

蓝色经典童话

注音手绘本

林中睡美人

四川出版集团
四川美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

蓝色经典童话/葛甲等编. —成都:四川美术出版社,
2005. 1
ISBN 7-5410-2471-6

I. 蓝... II. 葛... III. 童话—作品集—世界 IV. I18
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 123016 号

《蓝色经典童话》

责任编辑: 林雪红

责任校对: 谭 昉

出版发行: 四川出版集团 四川美术出版社

(地址 成都盐道街 3 号 邮编 610012)

经 销: 新华书店

印 刷: 三河市华新科达彩色印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/20

印 张: 15

版 次: 2005 年 2 月第 1 版 第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5410-2471-6/Z·91

定 价: 40.00 元(共五册) 本册 8.元

蓝色经典童话

林中睡美人

注音手绘本

安德鲁·朗格 / 原著

葛甲 / 编译

彭婷 / 绘画



四川出版集团
四川美术出版社

xiān nǚ de lǐ wù

仙女的礼物

cóng qián yǒu yí wèi guó wáng hé wáng hòu shēng huó zài yì qǐ tā men hěn bú
从前，有一位国王和王后生活在一起。他们很不

xìng méi yǒu hái zi zhè kě zhēn shì zhǒng nán yǐ xíng róng de bú xìng tā men zǒu biàn
幸，没有孩子，这可真是种难以形容的不幸。他们走遍





le tiān yá hǎi jiǎo xǔ yuàn bài shén cháo shèng kě shì suǒ yǒu zhè yí qiè dōu bù qǐ
了天涯海角，许愿、拜神、朝圣，可是所有这一切都不起
zuò yòng
作用。

bú guò dào le zuì hòu wáng hòu hái shì shēng le yí gè nǚ ér tā men wèi
不过，到了最后，王后还是生了一个女儿。他们为
nǚ ér jǔ bàn le yí gè shèng dà de mìng míng diǎn lǐ zhǎo dào zhěng gè wáng guó zhōng suǒ
女儿举办了一个盛大的命名典礼，找到整个王国中所
yǒu de xiān nǚ lái dāng tā de jiào mǔ yí gòng shì qī gè měi wèi xiān nǚ dōu yào gěi
有的仙女来当她的教母，一共是七个。每位仙女都要给



xiǎo gōng zhǔ yí jiàn lǐ wù zhè shì dāng shí xiān nǚ men de chuán tǒng yě jiù shì shuō
小公主一件礼物，这是当时仙女们的传统。也就是说，
gōng zhǔ dé dào le suǒ yǒu néng xiǎng xiàng de dào de zuì hǎo lǐ wù
公主得到了所有能想象得到的最好礼物。

zài mìng míng diǎn lǐ jié shù zhī hòu diǎn lǐ shàng de suǒ yǒu rén huí dào le wáng
在命名典礼结束之后，典礼上的所有人回到了王
gōng nà lǐ yǒu wèi xiān nǚ men zhǔn bèi de shèng dà yàn huì
宫，那里有为仙女们准备的盛大宴会。

zài měi yí wèi xiān nǚ miàn qián piāo liàng de cān jīn xià
在每一位仙女面前，漂亮的餐巾下

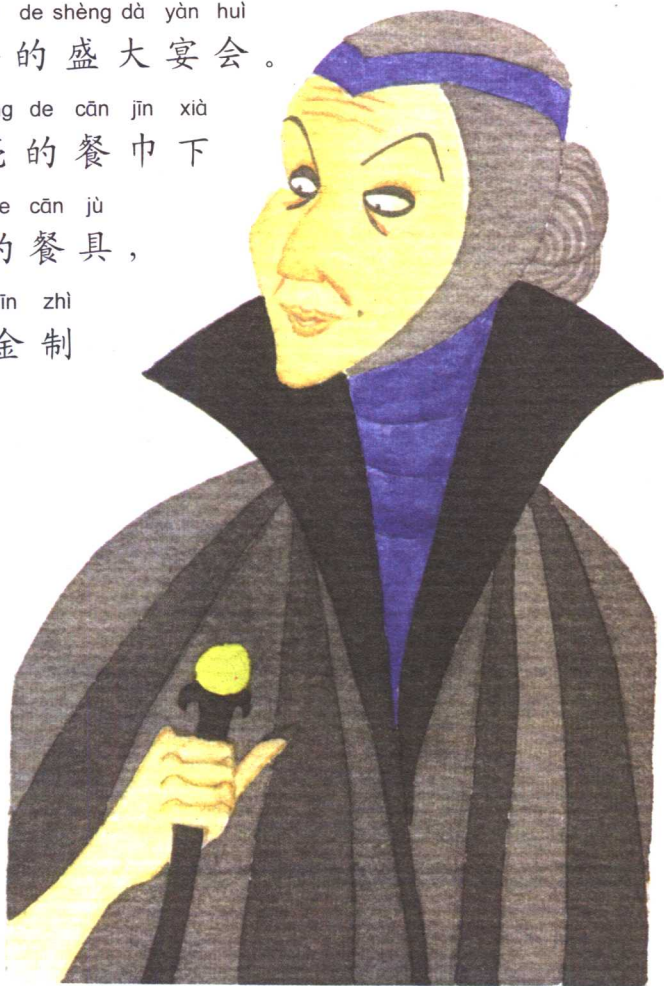
mian dōu bǎi fàng zhe yí tào jīn shǎn shǎn de cān jù
面都摆放着一套金闪闪的餐具，

dāo chā sháo zi quán bù shì chún jīn zhì
刀、叉、勺子，全部是纯金制

chéng de shàng miàn hái xiāng zhe zuàn shí
成的，上面还镶着钻石

hé hóng bǎo shí
和红宝石。

kě shì dāng suǒ yǒu rén zài
可是当所有人在
cān zhuō qián zuò hǎo yǐ hòu tā
餐桌前坐好以后，她
men kàn jiàn yí wèi hěn lǎo de xiān
们看见一位很老的仙
nǚ zǒu le jìn lái méi yǒu rén
女走了进来。没有人





yāo qǐng zhè wèi xiān nǚ yīn wèi zì cóng wǔ shí nián qián tā cóng yí gè chéng bǎo chū zǒu yǐ
邀请这位仙女，因为自从五十年前她从一个城堡出走以
hòu rén men yǐ wéi tā bú shì sǐ le jiù shì bèi shuí shī le mó fǎ
后，人们以为她不是死了，就是被谁施了魔法。

guó wáng fēn fù gěi tā ná lái yí tào cān

国王吩咐给她拿来一套餐

jù dàn zhè yí tào bǐng bú xiàng bié rén de yí
具，但这一套并不像别人的

yàng yě shì chún jīn de yīn wèi tā zhǐ wèi qī gè
样也是纯金的，因为他只为七个

xiān nǚ zhǔn bèi le qī tào lǎo xiān nǚ rèn wéi
仙女准备了七套。老仙女认为

zì jǐ shòu dào le dài màn zuǐ li dí gu bú duàn
自己受到了怠慢，嘴里嘀咕不断。

yí wèi nián qīng de xiān nǚ jiù zuò zài tā shēn
一位年轻的仙女就坐在她身

biān tīng jiàn le tā zuǐ li dū nāng de nà xiē wēi xié
边，听见了她嘴里嘟囔的那些威胁

de huà tā duàn dìng lǎo xiān nǚ yí dìng shì gěi xiǎo gōng
的话，她断定老仙女一定是给小公

zhǔ dài lái le yí jiàn huài lǐ wù dāng tā men dōu cóng
主带来了一件坏礼物。当她们都从

yǐ zi shàng zhàn qǐ lái de shí hou zhè wèi xiǎo xiān nǚ
椅子上站起来的时候，这位小仙女

cáng zài le lián zi hòu miàn nà yàng de huà tā jiù kě yǐ
藏在了帘子后面，那样的话她就可以

zuì hòu kāi kǒu shuō huà jìn liàng qù jiǎn qīng lǎo xiān nǚ kě
最后开口说话，尽量去减轻老仙女可

néng dài gěi xiǎo gōng zhǔ de zǔ zhòu
能带给小公主的诅咒。





zhè shí hou xiān nǚ men kāi shǐ bǎ zì jǐ de lǐ wù ná chū lái gěi xiǎo gōng zhǔ
 这时候，仙女们开始把自己的礼物拿出来给小公主
 le zuì xiǎo de xiān nǚ ná chū le zì jǐ de lǐ wù tā kě yǐ shǐ gōng zhǔ chéng wéi
 了。最小的仙女拿出了自己的礼物，她可以使公主成为
 shì jiè shàng zuì měi lì de rén xià yí wèi xiān nǚ de lǐ wù shì ràng gōng zhǔ yǒu tiān shǐ
 世界上最美丽的人；下一位仙女的礼物是让公主有天使
 de zhì huì dì sān wèi xiān nǚ de lǐ wù shì ràng gōng zhǔ zuò rèn hé shì qing dōu néng gòu
 的智慧；第三位仙女的礼物是让公主做任何事情都能够

yōu yǎ dé tǐ dì sì wèi xiān nǚ de lǐ wù
优雅得体；第四位仙女的礼物

néng shǐ gōng zhǔ huì tiào zuì měi de wǔ
能使公主会跳最美的舞

dǎo dì wǔ wèi xiān nǚ de lǐ wù
蹈，第五位仙女的礼物

néng shǐ gōng zhǔ chàng qǐ gē lái xiàng
能使公主唱起歌来像

yì zhī yè yīng dì liù wèi
一只夜莺；第六位

xiān nǚ de lǐ wù néng ràng gōng
仙女的礼物能让公

zhǔ bǎ suǒ yǒu de yuè qì dōu
主把所有的乐器都

yǎn zòu de chū shén rù huà
演奏得出神入化。

xià yí gè gāi lún
下一个该轮



dào lǎo xiān nǚ le tā shuō xiǎo gōng zhǔ de shǒu jiāng huì bèi fǎng chuí zhā pò bìng qiě yīn
到老仙女了，她说小公主的手将会被纺锤扎破，并且因

wéi zhè gè shāng kǒu ér sǐ qù zhè kě pà de lǐ wù shǐ de zhěng gè rén qún dōu chàn
为这个伤口而死去。这可怕的礼物使得整个人群都颤

dǒu le měi gè rén dōu shī shēng jiào le chū lái
抖了，每个人都失声叫了出来。

zhèng zài zhè shí nà wèi xiǎo xiān nǚ cóng lián zi hòu miàn zǒu le chū lái dà shēng
正在这时，那位小仙女从帘子后面走了出来，大声



shuō le xià mian de huà

说了下面的话：

ō guó wáng hé wáng hòu fàng xīn bā nǐ men de nǚ ér bú huì yīn wéi zhè
“哦，国王和王后，放心吧，你们的女儿不会因为这

cì zāi nán ér sǐ qù zhè shì zhēn de wǒ méi yǒu néng lì wán quán pò jiě lǎo xiān nǚ
次灾难而死去，这是真的。我没有能力完全破解老仙女

suǒ zuò de yí qiè gōng zhǔ què shí huì bèi fǎng chuí zhā pò shǒu dàn shì tā bú huì sǐ
所做的一切，公主确实会被纺锤扎破手，但是，她不会死

ér shì huì chén shuì zhè chǎng chén shuì huì chí xù yì bǎi nián dào shí hou huì yǒu yí wèi
而是会沉睡。这场沉睡会持续一百年，到时候会有有一位

guó wáng de ér zǐ lái huàn xǐng tā

国王的儿子来唤醒她。”

guó wáng wèi le bì miǎn lǎo xiān nǚ

国王为了避免老仙女

suǒ yù yán de bú xìng shì qīng fā shēng
所预言的不幸事情发生，

lì kè xià le yí dào mìng lìng suǒ yǒu
立刻下了一道命令，所有

rén dōu jìn zhǐ shǐ yòng fāng chuí lái fāng
人都禁止使用纺锤来纺

xiàn zhī bù yě bù zhǔn suǒ yǒu rén de
线织布，也不准所有人的

jiā li yǒu fāng chē wéi fǎn mìng lìng de
家里有纺车，违反命令的

rén yào bèi pàn chù sǐ xíng

人要被判处死刑。

chén shuì de gōng zhǔ

沉睡的公主

dà gài shí liù nián zhī hòu de yì

大概十六年之后的一

tiān guó wáng yì jiā yì qǐ wài chū zhù
天，国王一家一起外出住

dào xíng gōng lǐ qù le xiǎo gōng zhǔ
到行宫里去了。小公主

zài xíng gōng lǐ bèng bèng tiào tiào sì chù
在行宫里蹦蹦跳跳四处



wán shuǎ cóng yí gè fáng jiān pǎo dào lìng yí gè fáng jiān zhè shí tā pǎo jìn le wáng gōng
玩耍，从一个房间跑到另一个房间。这时她跑进了王宫

tǎ jiān de yí zuò xiǎo wū zi lì yǒu yí wèi lǎo nǚ nai zhèng zài nà lǐ yòng fǎng chē fǎng
塔尖的一座小屋里，有一位老奶奶正在那里用纺车纺

xiàn lǎo nǚ nai cóng lái méi tīng shuō guò guó wáng
线。老奶奶从来没听说过国王

bù yǔn xǔ yòng fǎng chē de mìng
不允许用纺车的命

lǐng
令。

nǐ zài
“你在

nà lǐ zuò shén me
那里做什么

yā nǚ nai
呀，奶奶？”

gōng zhǔ shuō
公主说。

wǒ zhèng zài
“我正在

fǎng xiàn ā kě ài
纺线啊，可爱

de hái zi lǎo nǚ
的孩子。”老奶

nai shuō tā bìng bù zhī
奶说，她并不知



dào yǎn qián de xiǎo gū niang shì shuí
道眼前的小姑娘是谁。

hā gōng zhǔ shuō zhè kě zhēn hǎo kàn nǐ shì zěn me zuò de gěi wǒ
“哈！”公主说：“这可真好看，你是怎么做的？给我
lái shì shì wǒ jiù néng zhī dào zhè zěn me zuò le
来试试，我就能知道这怎么做了。”

tā bǎ shǒu shēn guò qù zhuā nà gè fǎng chuí huāng huāng zhāng zhāng yě xǔ shì bèn
她把手伸过去抓那个纺锤，慌慌张张，也许是笨
shǒu bèn jiǎo yě xǔ shì lǎo xiān nǚ de zǔ zhòu qǐ le zuò yòng fǎng chuí zhā jìn le gōng
手笨脚，也许是老仙女的诅咒起了作用，纺锤扎进了公





zhǔ de shǒu tā yí xià zì yūn dǎo le
主的手，她一下子晕倒了。

lǎo nǚ nai bù zhī dào zěn me duì fù zhè yàng
老奶奶不知道怎么办对付这样
de shì qing dà shēng hǎn qǐ jiù mìng lái hěn duō
的事情，大声喊起救命来。很多
rén cóng gè gè fáng jiān pǎo le chū lái tā men
人从各个房间跑了出来，他们
wǎng gōng zhǔ liǎn shàng jiāo liáng shuǐ jiě kāi tā
往公主脸上浇凉水，解开她
de yī fu yòng lì pāi dǎ tā de shǒu zhǎng
的衣服，用力拍打她的手掌，
yòng xiōng yá lì shuǐ àn mó tā de tài yáng
用匈牙利水按摩她的太阳
xué kě zěn me yě wú fǎ shǐ tā sū
穴，可怎么也无法使她苏
xǐng guò lái
醒过来。

guó wáng tīng jiàn shēng yīn pǎo le
国王听见声音跑了
guò lái zhī dào zhè yí dìng shì nà
过来，知道这一定是那

wèi lǎo xiān nǚ de zǔ zhòu shēng xiào le bú guò xiǎng qǐ nà wèi xiǎo xiān nǚ shuō guò de
位老仙女的诅咒生效了。不过想起那位小仙女说过的
huà tā yòu jué de zhè yí qiè yí dìng huì guò qù de tā mìng lìng bǎ gōng zhǔ tái dào
话，他又觉得这一切一定会过去的。他命令把公主抬到

